

做中国最好的外语出版物

深圳市佳朋科技

www.szjiapeng.com



广州话

速成地道广州话

NEW!

MP3+互动多媒体学习光盘

← 贴近生活,模拟场景

← 词汇句子,双管齐下

← 地道广州话,标准普通话双语示范跟读

← 六十天轻松学会地道广州话

← 俚语方言,各个击破

世界音像电子出版社

前言

粤语（广州话）在汉语方言中占有重要的地位。广东省大部分地区，广西东南部，港澳地区都以粤语方言为主。在北美，东南亚的华人也普遍说粤语。

近年来，广东及港澳地区经济文化对我国内地也起了积极推动作用。非粤语方言地区对学习粤语也有迫切需要。

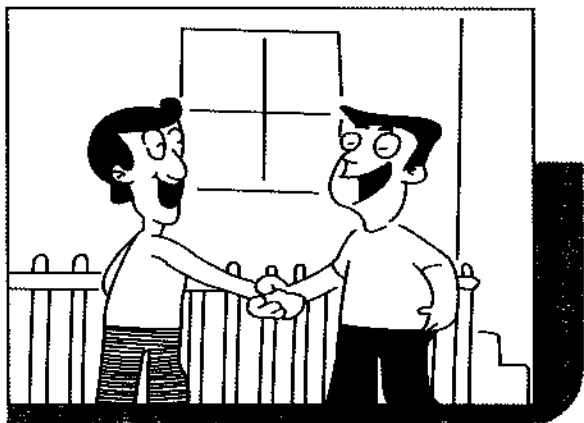
本书内容，涉及到各种常用的场景。编排体段易学易懂，轻松活泼。适合用作自学粤语速成教材。

本套教程由研究粤语方言的专家讲师共同编著，广东省电视台播音员朗读，普通话和粤语（广州话）相对照。既适合非粤语方言地区读者用作学习粤语用，也可用作粤语方言地区人士学习普通话使用。

编者
2006年

目 录

1. 问候用语.....	1
2. 称谓.....	5
3. 问路.....	9
4. 坐车.....	13
5. 住宿.....	17
6. 吃饭.....	21
7. 约会.....	25
8. 打电话.....	29
9. 饮茶.....	33
10. 求职.....	37
11. 上班.....	41
12. 快餐.....	45
13. 营销.....	49
14. 交通.....	53
15. 应酬.....	57
16. 日常用语.....	61
17. 日期和时间.....	65
18. 爱好和兴趣.....	69
19. 体育运动.....	73
20. 娱乐.....	77
21. 购物.....	81
22. 旅游.....	85
23. 电脑及上网.....	89
24. 求医.....	93
25. 求助.....	97
26. 邮局.....	101
27. 天气.....	105



问候用语

1. 您好！王先生。
你好！王生。
【译音】 雷候！工桑。
2. 早上好，陈太太！
早晨，陈太！
【译音】 轴婶，陈台！
3. 再见，李小姐！
拜拜，李小姐！
【译音】 拜拜，雷小姐！
4. 小芳，很久没见面了，您好吗？
亚芳，咁耐冇见，几好吖嘛？
【译音】 阿芳，咁耐谋跟，给候吖嘛？
5. 你近来身体好吗？
你呢一排身体好唔好吖？
【译音】 雷呢排生抬候唔候吖？
6. 很好，谢谢！
几好，有心了！
【译音】 给候，有生啦！

7. 晚安，张先生！

早啲，张生！

【译音】 早透，张桑！

8. 我们过两天再联系吧，再见！

我哋过两日再联系啦，拜拜！

【译音】 鹅啲郭良雅再联黑啦，拜拜！

9. 小强，你这段时间很忙吗？

亚强，呢排你好忙咩？

【译音】 阿强，呢排雷候忙咩？

10. 不太忙，谢谢你的关心。

唔系几忙，多谢你嘅关心。

【译音】 唔海给忙，多姐雷嘅关生。

11. 林小姐，干了一天活，很累吧。

林小姐，做咗成日嘢，好劬哩。

【译音】 懒小姐，做佐成日野，候贵咧。

12. 你家里人都挺好吧？

你屋企人都几好咩嘛？

【译音】 雷屋凯忍都给候咩吗？

13. 都挺好的，谢谢。

都几好，有心。

【译音】 都给候，有生。

14. 很久没见你奶奶了，她身体还好吗？

好耐冇见你嬷嬷喇，佢身体仲几好咩嘛？

【译音】 候耐谋跟雷嬷嬷啦，葵生抬肿给候咩吗？

15. 还可以，谢谢！

几好，多谢！

【译音】 给候，多姐！

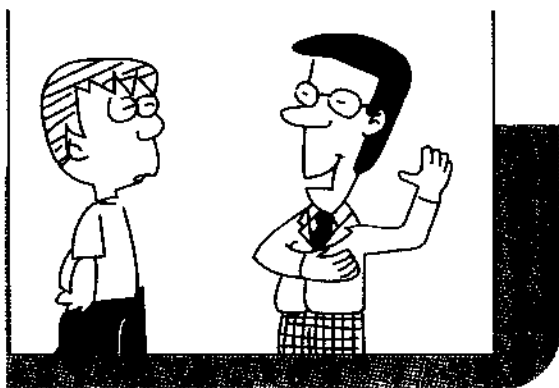
16. 听说你病了，没空来看你，没什么事吧？
听讲你病咗，唔得闲嚟睇你，冇乜嘢吓嘛？
【译音】 听感雷病佐，唔哒含磊台雷，谋妈爷吓吗？
17. 没什么，就是有点感冒。
冇乜嘢，就系有啲感冒啫。
【译音】 谋妈爷，就黑摇啲感冒啫。
18. 代我向你太太问好。
同我向你太太问好啦。
【译音】 同鹅亨雷太太们候啦。
19. 谢谢。
多谢。
【译音】 多姐。
20. 今晚你挺精神的。
今晚你好精神嘢。
【译音】 根蛮雷候精神喔。
21. 很久没见，你越来越年轻了。
好耐冇见，你越来越后生喇。
【译音】 候耐谋跟，雷越磊越后生啦。
22. 孔先生，吃过饭了吗？
孔生，食咗饭未吓？
【译音】 孔桑，写佐反美吓？
23. 你刚来这里，习惯吗？
你啱啱嚟嘅度，惯唔惯吓？
【译音】 甫安安磊泥朵，惯咁惯吓？



常用词语

1. 你早
早晨（轴婢）
2. 您好
你好（雷候）
3. 谢谢关心
有心（有生）
4. 再见
拜拜（拜拜）
5. 晚安
早咁（早透）
6. 对不起
对唔住（堆唔举）
7. 不客气
唔使客气（唔筛哈嘿）
8. 打扰了
滚搅晒（滚告晒）
9. 不送了
唔送喇（唔送啦）
10. 慢走
慢慢行（慢慢含）
11. 招呼不周
招呼唔到（交夫唔都）

12. 挺好
几好（给候）
13. 谢谢
多谢（多姐）
14. 谢谢
唔该（唔该）
15. 很累
好痠（侯贵）
16. 吃饭
食饭（写反）
17. 不好意思
唔好意思（唔候衣西）
18. 讲信用
讲口齿（感口齿）
19. 好相处
好相与（侯相与）
20. 身体
身子（身纸）



称谓

1. 请问小姐贵姓?
请问小姐贵姓呀?
【译音】 琴们小姐归姓呀?
2. 我姓李, 是木子李。
我姓李, 系木子李。
【译音】 鹅新雷, 海木几雷。
3. 我有爷爷、奶奶、爸爸、妈妈和哥哥, 你呢?
我有亚爷、亚嫲、爹哋、妈咪同大佬, 你呢?
【译音】 鹅摇阿爷、阿嫲、爹地、妈咪同歹佬, 雷咧?
4. 我有外公、外婆和小姨。
我有公公、婆婆同亚姨。
【译音】 鹅有公公、婆婆同阿衣。
5. 她是谁?
佢系边个呀?
【译音】 葵海宾嗰呀?
6. 她是我的朋友。
佢系我嘅朋友。
【译音】 葵海鹅嘅朋摇。

7. 那个女医生姓什么?
嗰个女医生姓乜嘢㗎?
【译音】 嗰个屙医生新妈也噶?
8. 姓郝。她的医术很高明的。
姓郝。佢嘅医术好叻咖。
【译音】 新阔。葵嘅医学好叻咖。
9. 坐在前面的那个男的是谁呀?
坐喺前使嗰个男嘅系边个㗎㗎?
【译音】 揸海请宾嗰个男嘅海宾果磊咖?
10. 她今天没来上学。
佢今日冇返学。
【译音】 葵跟雅谋翻火。
11. 请问哪位是冯老师?
请问边位系冯老师吖?
【译音】 琴们宾位海冯老师吖?
12. 冯老师,您好!我是宋小英的爸爸。
冯老师,你好!我系宋小英嘅爸爸。
【译音】 冯老师,雷侯!鹅海宋小英嘅八八。
13. 宋先生,你有什么事吗?
宋生,你有乜嘢事吖?
【译音】 宋桑,雷摇谋妈也事吖?
14. 我想找陈校长。
我想搵陈校长。
【译音】 鹅想闻陈号长。
15. 这个小孩很像你,肯定是你的儿子。
嗰个细路咁似你,梗系你个仔啦。
【译音】 呢嗰细路咁似雷,感海雷嗰崽啦。

16. 这个小姑娘很漂亮，多大了？

咁个细路女好靚啊，几大喇？

【译音】 呢个细路屙侯亮啊，给歹啦？

17. 刚刚满十岁。

啲啲够十岁。

【译音】 安安够洒岁。

18. 这些孩子挺可爱的，全部都是你的学生？

呢班细路儿趣致啊，佢哋咁都系你嘅学生？

【译音】 呢班细路给趣致喔，佢哋咁都海雷嘅火生？

19. 站在最前面的那个不是。

佢哋最前便嘅个唔系。

【译音】 咳海最前便嘅个唔海。

20. 他是隔壁班的班长。

佢系隔离班嘅班长。

【译音】 葵海隔离班嘅班长。

21. 你的父亲还没有退休吗？

你嘅爸爸仲未退休咩？

【译音】 雷嘅八八肿美退修咩？

22. 他去年就退休了。

佢旧年就退咗休喇。

【译音】 葵够年就退佐修啦。

常用 词语

1 好朋友

老友（老摇）

2 理发员

理发师（雷发西）

3 小调皮

跳皮仔（条批崽）

4 婴儿

苏虾仔（素哈崽）

5 小孩

细路（细路）

6 小伙子

后生仔（后生崽）

7 邻居

隔离屋（隔离屋）

8 客人

人客（忍哈）

9 姐妹俩

两姊妹（俩子美）

10 弟弟

细佬（细佬）

11 舅母

妯母（妯母）

12 舅舅

舅父（姻父）

13 儿子

仔（崽）

14 嫂嫂

亚嫂（阿嫂）

15 妻子

老婆（老婆）

16 媳妇

新抱（新婆）

17 高个子

高佬（高佬）

18 大块头

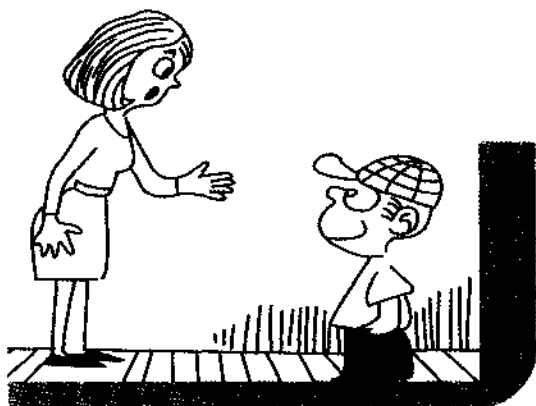
大只佬（歹家佬）

19 姑娘

女仔（屙崽）

20 胖子

肥佬（肥佬）



问路

1. 劳驾，请问到花园酒店怎么走？
唔该，请问去花园酒店点行吖？
【译音】 唔该，琴们后花园早钉碘含啊？
2. 你沿着这条路往前走二十五分钟就到了。
你顺住咁条路一直行，五个字就到喇。
【译音】 雷顺煮呢条楼呀直含，唔咽字早都啦。
3. 谢谢了。
唔该晒。
【译音】 唔该晒。
4. 先生，不是这条路，是那条路。
亚生，唔系咁条路，系咽条路。
【译音】 阿桑，唔海呢条楼，海咽条楼。
5. 大爷，这里离东方乐园还有多远？
亚伯，咁度去东方乐园仲有几远吖？
【译音】 阿把，呢朵后东方乐园肿摇给远吖？
6. 没多远，前面就是了。
有几远，前便就系喇。
【译音】 谋给远，前便早海啦。

7. 请问这条路能到客运站吗?
 请问咁条路去唔去客运站吖?
 【译音】 琴们呢条楼后唔后哈云斩吖?
8. 这条路是死胡同, 你走后面那条路才对。
 咁条路系偈头巷, 你行后便咽条路先啱。
 【译音】 呢条楼海偈头喊, 雷含后便咽条楼先安。
9. 大婶, 请问哪儿有洗手间?
 亚婶, 请问边度有洗手间吖?
 【译音】 阿婶, 琴们宾朵摇洗手咁吖?
10. 从前面有洗手间标志的那个路口进去就是了。
 由前便挂咗洗手间标志嘅咽个路口入去就得喇。
 【译音】 由前便挂咗洗手咁标志嘅咽个楼口入后早得啦。
11. 请问这里到上下九步行街还有多远?
 请问咁度离上下九步行街仲有几远吖?
 【译音】 琴们呢朵磊尚哈高跋含该肿摇给远吖?
12. 不是很远, 拐个弯就到。
 唔系好远, 转个弯咪到啰。
 【译音】 唔海侯远, 转咽弯咪豆啰。
13. 劳驾, 请问广州百货大厦在哪里?
 唔该, 请问广州百货大厦喺边度?
 【译音】 唔该, 琴们广招百货歹哈海宾朵?
14. 在北京路步行街。
 喺北京路步行街。
 【译音】 海百跟楼跋含该。
15. 那怎么去呢?
 噉点样去呢?
 【译音】 耿顶样后咧?

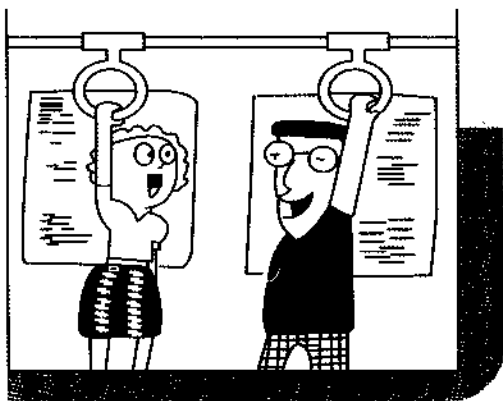
16. 不用坐车的，没多远，走十来分钟就到了。
唔使搭车嘅，有几远啫，行十零分钟就到喇。
【译音】 唔晒答切嘅，谋给远啫，喊洒领分钟早都啦。
17. 购书中心就在天河体育中心旁边。
购书中心就係天河体育中心隔离。
【译音】 抠虚中申早海听河忒由中申隔离。
18. 请问哪条路是到码头去的？
请问边条路系去码头咖？
【译音】 钱们宾条楼海后妈头噶？
19. 你从这条路穿出去就是码头了。
你由咩条路穿出去就系码头啦。
【译音】 雷有呢条楼穿取后早海马头啦。
20. 你去广州海洋馆吗？往前走一点儿就到了。
你去广州海洋馆吖？行前啲咪到嘞。
【译音】 雷后管招海洋管吖？含前滴咪豆嘞。



常用词语

1. 在哪儿
喺边度 (海宾朵)
2. 怎么走
点行 (顶喊)
3. 哪路车
边路车 (宾楼车)
4. 走多久
行几耐 (喊给耐)
5. 什么路
乜嘢路 (妈夜楼)
6. 往回走
返转头 (反转头)
7. 别走那边
咪行嗰便 (美喊咽宾)
8. 怎样坐车
点搭车 (顶大车)
9. 往左
转左 (转佐)
10. 外面
出便 (缺便)

11. 旁边
侧便 (侧便)
12. 外边
开便 (害便)
13. 左边
左手便 (坐受便)
14. 前面
前便 (前便)
15. 里面
埋便 (买便)
16. 死胡同
倔头巷 (过头喊)
17. 找到
搵到 (闻都)
18. 一段路
一撇路 (呀给楼)
19. 拐弯
转角 (转锅)
20. 那边
咽便 (咽便)



坐车

1. 请问坐地铁可以到火车站吗?
请问搭地铁去唔去火车站咖?
【译音】 钱们哒地铁后唔后佛切斩噶?
2. 地铁不到火车站的, 你坐出租车吧。
地铁唔去火车站咖, 你打的啦。
【译音】 地铁唔后佛切斩噶, 雷哒地啦。
3. 请问到白云机场坐什么车?
请问去白云机场搭乜嘢车吖?
【译音】 钱们后百运该场哒妈也切吖?
4. 你乘 30 路车到民航售票处, 那里有车送你到白云机场。
你搭 30 路车去民航售票处, 嗰度有车送你去白云机场咖。
【译音】 雷大桑酒楼切后民喊手瓢区, 嗰朵忧切送雷后百运该场噶。
5. 我想到西郊车站坐车去珠海。
我谗住去西郊车站搭车去珠海。
【译音】 鹅嫩煮后筛高切斩哒切后居海。
6. 西郊车站已经撤消了, 你要去芳村坑口那里坐车。
西郊车站已经有咗喇, 你要去芳村坑口嗰度坐车。
【译音】 筛高切斩以跟谋佐啦, 雷摇后反蠢惹后嗰朵搓切。

7. 有车到那儿吗?
有冇车去嗰度噃?
【译音】 摇谋切后咽朵噃?
8. 你可以坐地铁去那。
你可以搭地铁去嗰度。
【译音】 雷火以哒地铁后咽朵。
9. 前面是个十字路口，要留意交通灯。
前便系个十字路口，要睇住红绿灯啊。
【译音】 前便海咽洒字楼扣，摇台煮哄裸当吖。
10. 那个路口很多车的，你过马路时要小心点。
嗰个路口好多车咖，你过马路咽阵要醒定啲吖。
【译音】 咽个楼扣侯多切噃，雷过马楼咽阵摇森顶滴吖。
11. 我最喜欢开摩托车上班，不怕塞车。
我最中意开摩托车返工，唔使惊塞车嘛。
【译音】 鹅最中衣嗨摸拖切翻工，唔萨跟塞切嘛。
12. 你拿这么多东西很难挤上车的。
你揀住咁多嘢好难迫上车咖。
【译音】 雷揀煮咁朵也侯难笔伞切噃。
13. 那你帮我拿这两件吧。
噉你帮我拎啲两件啦。
【译音】 咁雷班鹅拎呢两跟啦。
14. 这条路每天这个时间都堵车。
嗰条路口口咁个时候都塞车噃。
【译音】 呢条楼雅雅呢咽时候斗筛切噃。
15. 我要绕路了，哪位要下车？
我要兜路行啦，边位要落车吖？
【译音】 鹅摇兜楼喊啦，宾位摇裸切吖？